

SG 5100



 **SilentGliss**

EN	Operation instructions	4–7
DE	Bedienungsanleitung	8–11
FR	Mode d'emploi	12–15
IT	Manuale operativo	16–19
ES	Instrucciones de funcionamiento	20–23
NL	Bedieningsinstructies	24–27
RU	Инструкция по эксплуатации	28–31
NO	Driftsinstruksjoner	32–35
SV	Bruksanvisning	36–39
DA	Betjeningsvejledning	40–43
FI	Käyttöohje	44–47
AR	تعليمات التشغيل	48–51
ZH	操作说明	52–55
JA	操作説明書	56–59
TR	İşletim Talimatları	60–63
EL	Οδηγίες λειτουργίας	64–67

EN – OPERATION INSTRUCTIONS

Please select channel for multi-channel transmitter before operation 0.5s is needed for up/down converting, max single running time is 4 min.

PROGRAMMING

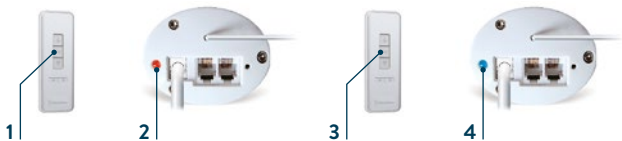


1. – Press the **PROG** button 1s.
2. – Red light flash slowly, please do the next step within 10s.
3. – Press **UP** of transmitter.
4. – Blue light flash 3 times. Programmed.

CHANGING DIRECTION

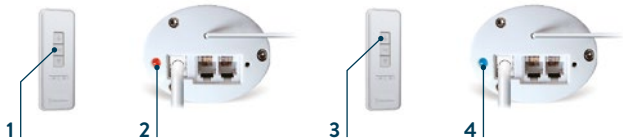
NOTE

In the case of the motor goes in wrong direction.



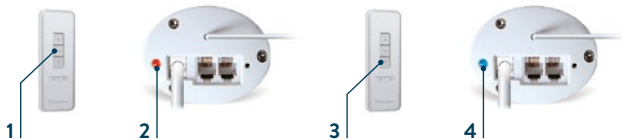
1. – Press **STOP** on programmed transmitter and hold for 5s.
2. – Red light flash slowly, please do the next step within 10s.
3. – Release and press **STOP** again.
4. – Blue light flash 3 times. Changed.

NEW TRANSMITTER ADDING



1. — Press **STOP** on programmed transmitter and hold for 5s.
 2. — Red light flash slowly, please do the next step within 10s.
 3. — Press **UP** of new transmitter.
 4. — Blue light flash 3 times. Added.
-

SINGLE CODE DELETING



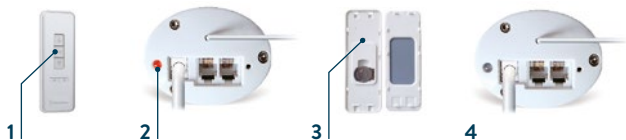
1. — Press **STOP** on programmed transmitter and hold for 5s.
2. — Red light flash slowly, please do the next step within 10s.
3. — Press **DOWN**.
4. — Blue light flash 3 times. Deleted.

ALL CODE DELETING

NOTE

Journey will be deleted and the running direction will be the factory defaulted mode, keeping the touch function.

Method 1



1. — Press **STOP** on programmed transmitter and hold for 5s.
2. — Red light flash slowly, please do the next step within 10s.
3. — Press **PROG** button on back side and hold 7s.
4. — Indicator die out. Deleted.

Method 2



1. — Press the **PROG** button on motor and hold for 3s.
2. — Red light flash.
3. — Press the **PROG** button again.
4. — Blue light indicate 1s. Deleted.

DE – BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte wählen Sie den Kanal für den Mehrkanalsender. Vor dem Betrieb sind 0,5 Sekunden erforderlich, um nach oben/unten zu konvertieren. Die max. Einzelaufzeit beträgt vier Minuten.

PROGRAMMIERUNG

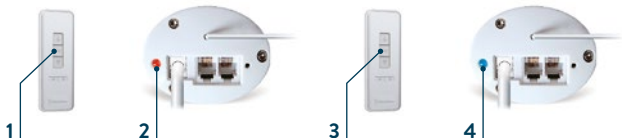


1. — Drücken Sie die Taste **PROG** eine Sekunde lang.
2. — Rotes Licht blinkt langsam. Bitte führen Sie innerhalb der nächsten 10 Sekunden den nächsten Schritt durch.
3. — Drücken Sie **OBEN** auf dem Sender.
4. — Blaues Licht blinkt 3 Mal. Programmiert.

MOTORLAUFRICHTUNG ÄNDERN

HINWEIS

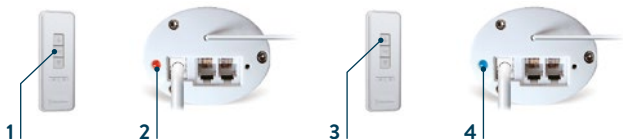
Wenn der Motor in die falsche Richtung läuft.



1. — Drücken Sie **STOP** auf dem programmierten Sender und halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt.
2. — Rotes Licht blinkt langsam. Bitte führen Sie innerhalb der nächsten 10 Sekunden den nächsten Schritt durch.

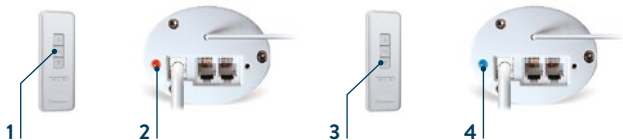
3. – Lassen Sie los und drücken Sie erneut **STOP**.
4. – Blaues Licht blinkt 3 Mal. Geändert.

HINZUFÜGEN EINES NEUEN SENDERS



1. – Drücken Sie **STOP** auf dem programmierten Sender und halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt.
2. – Rotes Licht blinkt langsam. Bitte führen Sie innerhalb der nächsten 10 Sekunden den nächsten Schritt durch.
3. – Drücken Sie **OBEN** auf dem neuen Sender.
4. – Blaues Licht blinkt 3 Mal. Hinzugefügt.

LÖSCHEN EINES EINZELNEN CODES



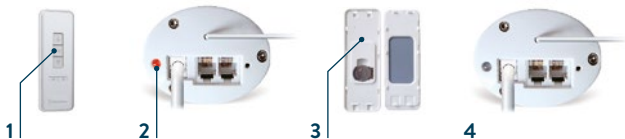
1. – Drücken Sie **STOP** auf dem programmierten Sender und halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt.
2. – Rotes Licht blinkt langsam. Bitte führen Sie innerhalb der nächsten 10 Sekunden den nächsten Schritt durch.
3. – Drücken Sie **UNTEN**.
4. – Blaues Licht blinkt 3 Mal. Gelöscht.

LÖSCHEN ALLER CODES

HINWEIS

Reise wird gelöscht und die Laufriechung erfolgt im werkseitig eingestellten Modus, wobei die Touch-Funktion erhalten bleibt.

Methode 1



1. – Drücken Sie **STOP** auf dem programmierten Sender und halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt.
2. – Rotes Licht blinkt langsam. Bitte führen Sie innerhalb der nächsten 10 Sekunden den nächsten Schritt durch.
3. – Drücken Sie **PROG** auf der Rückseite und halten Sie die Taste 7 Sekunden lang gedrückt.
4. – Anzeige erlischt. Gelöscht.

Methode 2



1. – Drücken Sie **PROG** auf dem Motor und halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
2. – Rotes Licht blinkt.
3. – Drücken Sie erneut **PROG**.
4. – Blaues Licht zeigt eine Sekunde an. Gelöscht.

FR – MODE D'EMPLOI

Veillez sélectionner un canal pour la télécommande multi-canaux avant l'utilisation, il faut 0,5 s pour obtenir la conversion haut/bas, le temps maximum de fonctionnement sur un mode est de 4 min.

PROGRAMMATION

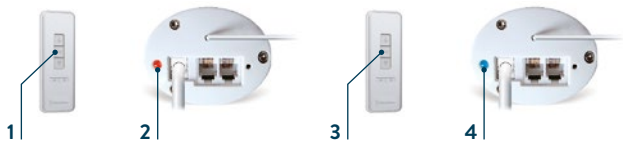


1. — Pressez la touche **PROG** pendant 1 s.
2. — La lumière rouge clignote lentement, veuillez procéder à l'étape suivante – dans les 10 s.
3. — Pressez la touche **▲** de la télécommande.
4. — La lumière bleue clignote 3 fois. Programmé.

CHANGEMENT DE DIRECTION

NOTE

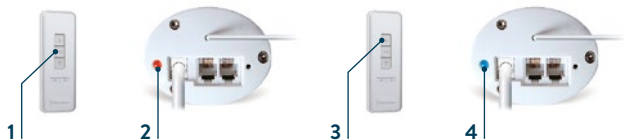
Si le moteur va dans la mauvaise direction.



1. — Pressez **STOP** sur la télécommande. Relâchez et programmée et tenir pendant 5 s.
2. — La lumière rouge clignote lentement, veuillez procéder à l'étape suivante – dans les 10 s.

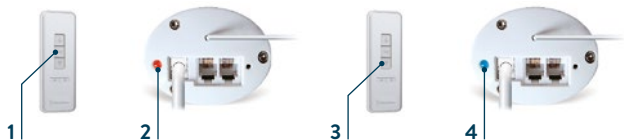
3. — Appuyez de nouveau sur **STOP**.
 4. — La lumière bleue clignote 3 fois. Changement effectué.
-

ADDITION D'UNE NOUVELLE TÉLÉCOMMANDE



1. — Pressez **STOP** sur la télécommande programmée et tenir pendant 5 s.
 2. — La lumière rouge clignote lentement, veuillez procéder à l'étape suivante – dans les 10 s.
 3. — Pressez **▲** sur la nouvelle télécommande.
 4. — La lumière bleue clignote 3 fois. Addition réussie.
-

SUPPRESSION D'UN SEUL CODE



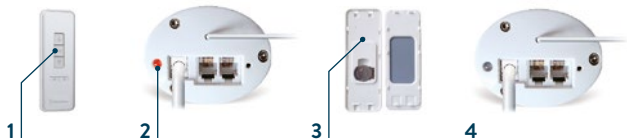
1. — Pressez **STOP** sur la télécommande programmée et tenir pendant 5 s.
2. — La lumière rouge clignote lentement, veuillez procéder à l'étape suivante – dans les 10 s.
3. — Pressez **▼**.
4. — La lumière bleue clignote 3 fois. Supprimé.

SUPPRESSION DE TOUS LES CODES

NOTE

Le journal sera supprimé et la direction du mouvement sera remise sur le mode défaut défini en usine, en conservant la fonction des touches.

Méthode 1



1. — Pressez **STOP** sur la télécommande programmée et tenir pendant 5 s.
2. — La lumière rouge clignote lentement, veuillez procéder à l'étape suivante – dans les 10 s.
3. — Pressez la touche **PROG** sur la face arrière et tenir 7 s.
4. — La lumière est éteinte. Supprimé.

Méthode 2



1. — Pressez la touche **PROG** sur le moteur et tenir pendant 3 s.
2. — La lumière rouge clignote.
3. — Pressez de nouveau la touche **PROG**.
4. — La lumière bleue s'allume 1 s. Supprimé.

IT – MANUALE OPERATIVO

Selezionare il canale del trasmettitore multicanale prima della messa in funzione per 0,5 s per la conversione up/down, tempo max. di funzionamento singolo 4 min.

PROGRAMMAZIONE

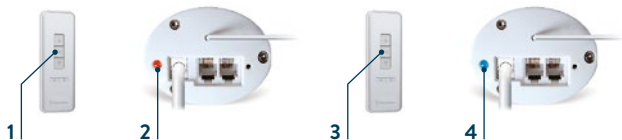


1. — Premere il tasto **PROG** per 1 s.
2. — La spia rossa lampeggia lentamente, eseguire l'operazione successiva entro 10 s.
3. — Premere la freccia **UP** del trasmettitore.
4. — La spia blu lampeggia per 3 volte. Programma.

CAMBIO DI DIREZIONE

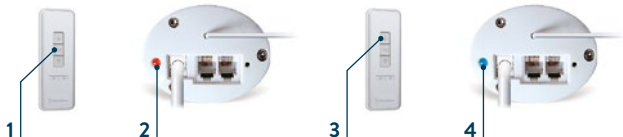
NOTA

Se il motore segue la direzione errata.



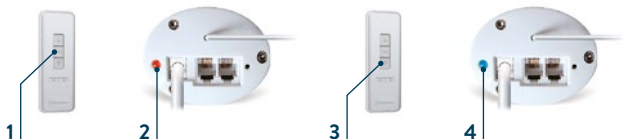
1. — Premere **STOP** sul trasmettitore programmato tenere premuto per 5 s.
2. — La spia rossa lampeggia lentamente, eseguire l'operazione successiva entro 10 s.
3. — Rilasciare e premere nuovamente **STOP**.
4. — La spia blu lampeggia per 3 volte. Direzione cambiata.

AGGIUNTA NUOVO TRASMETTITORE



1. — Premere **STOP** sul trasmettitore programmato e tenere premuto per 5 s.
 2. — La spia rossa lampeggia lentamente, eseguire l'operazione successiva entro 10 s.
 3. — Premere la freccia **UP** del nuovo trasmettitore.
 4. — La spia blu lampeggia per 3 volte. Aggiunto.
-

CANCELLAZIONE CODICE SINGOLO



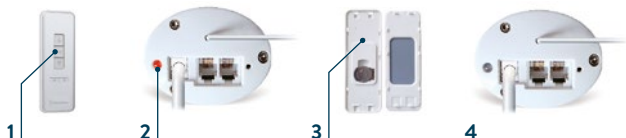
1. — Premere **STOP** sul trasmettitore programmato e tenere premuto per 5 s.
2. — La spia rossa lampeggia lentamente, eseguire l'operazione successiva entro 10 s.
3. — Premere **DOWN**.
4. — La spia blu lampeggia per 3 volte. Cancellato.

CANCELLAZIONE DI TUTTI I CODICI

NOTA

Il percorso verrà cancellato e la direzione di marcia sarà quella in modalità predefinita, mantenendo la funzione "touch".

Metodo 1



1. — Premere **STOP** sul trasmettitore programmato e tenere premuto per 5 s.
2. — La spia rossa lampeggia lentamente, eseguire l'operazione successiva entro 10 s.
3. — Premere il tasto **PROG** sul dietro e tenere premuto per 7 s.
4. — L'indicatore scompare. Cancellato.

Metodo 2



1. — Premere il tasto **PROG** sul motore e tenere premuto per 3 s.
2. — La spia rossa lampeggia.
3. — Premere nuovamente il tasto **PROG**.
4. — La spia blu indica 1 s. Cancellato.

ES – INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Seleccionar canal para el transmisor multicanal antes de utilizar. Se necesitan 0,5 s para la conversión arriba/abajo, tiempo máx. de funcionamiento simple 4 min.

PROGRAMACIÓN

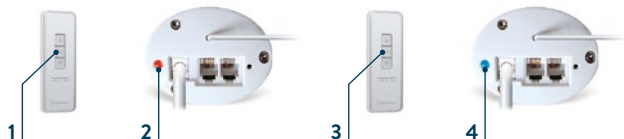


1. — Pulsar el botón **PROG** durante 1 s.
2. — La luz roja parpadea lentamente, proceder al paso siguiente en 10 s.
3. — Pulsar **ARRIBA** en el transmisor.
4. — La luz azul parpadea tres veces. Programado.

CAMBIAR DIRECCIÓN

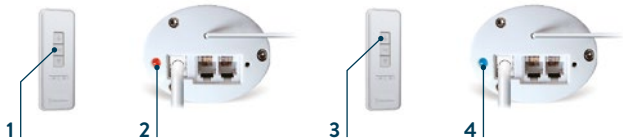
NOTA

En caso de que el motor vaya en la dirección equivocada.



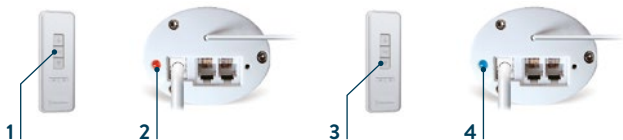
1. — Mantener pulsado **STOP** en el transmisor programado durante 5 s.
2. — La luz roja parpadea lentamente, proceder al paso siguiente en 10 s.
3. — Soltar y volver a pulsar **STOP**.
4. — La luz azul parpadea tres veces. Cambiada.

AÑADIR NUEVO TRANSMISOR



1. — Mantener pulsado **STOP** en el transmisor programado durante 5 s.
 2. — La luz roja parpadea lentamente, proceder al paso siguiente en 10 s.
 3. — Pulsar **ARRIBA** del nuevo transmisor.
 4. — La luz azul parpadea tres veces. Añadido.
-

ELIMINAR UN SOLO CÓDIGO



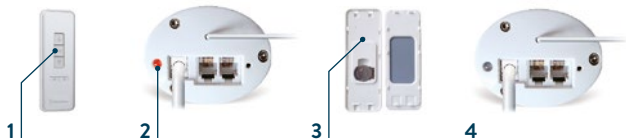
1. — Mantener pulsado **STOP** en el transmisor programado durante 5 s.
2. — La luz roja parpadea lentamente, proceder al paso siguiente en 10 s.
3. — Pulsar **ABAJO**.
4. — La luz azul parpadea tres veces. Eliminado.

ELIMINAR TODOS LOS CÓDIGOS

NOTA

Se eliminará el recorrido y la dirección de funcionamiento será la del modo de fábrica por defecto, manteniendo la función táctil.

Método 1



1. — Mantener pulsado **STOP** en el transmisor programado durante 5 s.
2. — La luz roja parpadea lentamente, proceder al paso siguiente en 10 s.
3. — Mantener pulsado el botón **PROG** en la parte trasera durante 7 s.
4. — Se apaga el indicador. Eliminados.

Método 2



1. — Mantener pulsado el botón **PROG** en el motor durante 3 s.
2. — La luz roja parpadea.
3. — Volver a pulsar el botón **PROG**.
4. — La luz azul se ilumina 1 s. Eliminados.

NL – BEDIENINGSINSTRUCTIES

Selecteer een kanaal voor de meerkanaalszender vóór gebruik. Er zijn 0,5 sec. nodig voor het up/down-converteren, max. enkele looptijd is 4 min.

PROGRAMMERING

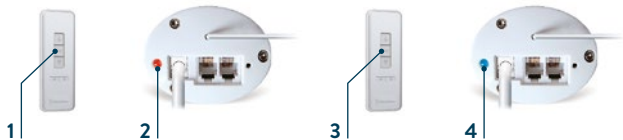


1. — Druk de **PROG**-knop 1 sec.
2. — Rood licht knippert traag, voer de volgende 1 stap uit binnen 10 sec.
3. — Druk op **UP** van zender.
4. — Blauw licht knippert 3 keer. Geprogrammeerd.

DE RICHTING VERANDEREN

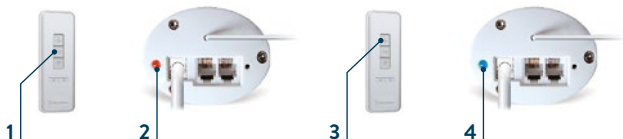
OPMERKING

In het geval dat de motor in de verkeerde richting gaat.



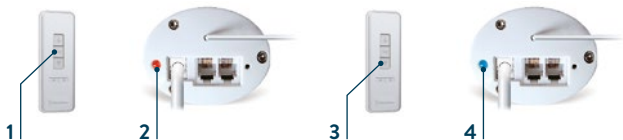
1. — Druk **STOP** op geprogrammeerde en houd 5 sec.
2. — Rood licht knippert traag, voer de volgende 1 stap uit binnen 10 sec.
3. — Laat los, druk opnieuw op **STOP**.
4. — Blauw licht knippert 3 keer. Gewijzigd.

NIEUWE ZENDER TOEVOEGEN



1. — Druk **STOP** op de geprogrammeerde zender en houd 5 sec. ingedrukt.
 2. — Rood licht knippert traag, voer de volgende 1 stap uit binnen 10 sec.
 3. — Druk **UP** van nieuwe zender.
 4. — Blauw licht knippert 3 keer. Toegevoegd.
-

DELETEN VAN ENKELE CODE



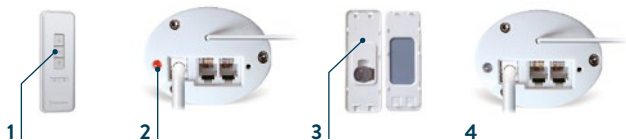
1. — Druk **STOP** op de geprogrammeerde zender en houd 5 sec. ingedrukt.
2. — Rood licht knippert traag, voer de volgende 1 stap uit binnen 10 sec.
3. — Druk op **DOWN**.
4. — Blauw licht knippert 3 keer. Gewist.

DELETEN VAN ALLE CODES

OPMERKING

Geschiedenis wordt gedeletet en de looprichting wordt opnieuw de fabrieksinstelling, met behoud van touch-functie.

Methode 1



1. — Druk **STOP** op geprogrammeerde zender en houd 5 sec. ingedrukt.
2. — Rood licht knippert traag, voer de volgende 1 stap uit binnen 10 sec.
3. — Druk **PROG**-knop op de achterzijde in en houd 7 sec. ingedrukt.
4. — Indicateur dooft uituit. Gewist.

Methode 2



1. — Druk op de **PROG**-knop van de motor en houd 3 sec. ingedrukt.
2. — Rood licht knippert.
3. — Druk opnieuw op de **PROG**-knop.
4. — Blauw licht wordt 1 sec. lang aangegeven. Gewist.

RU – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации выберите канал для многоканального датчика. Время перехода между режимами увеличения и уменьшения – 0,5 секунды. Максимальное время одного цикла работы – 4 минуты.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

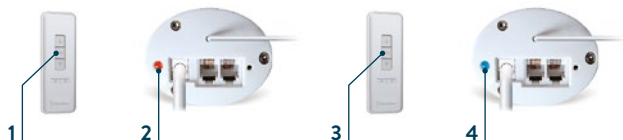


1. — Нажмите и удерживайте кнопку **PROG** в течение 1 секунды.
2. — Красный индикатор начнет медленно мигать, в течение 10 секунд перейдите к следующему шагу.
3. — Нажмите кнопку **UP** датчика.
4. — Синий индикатор мигнет три раза. Запрограммировано.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

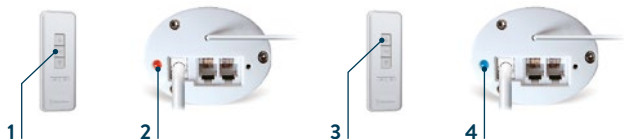
Если двигатель вращается в неправильном направлении.



1. — Нажмите кнопку **STOP** на запрограммированном датчике и удерживайте ее 5 секунд.
2. — Красный индикатор начнет медленно мигать, в течение 10 секунд перейдите к следующему шагу.

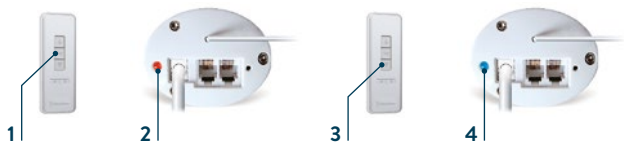
3. — Отпустите кнопку **STOP** и еще раз нажмите на нее.
4. — Синий индикатор мигнет три раза. Изменено.

ДОБАВЛЕНИЕ НОВОГО ДАТЧИКА



1. — Нажмите кнопку **STOP** на запрограммированном датчике и удерживайте ее 5 секунд.
2. — Красный индикатор начнет медленно мигать, в течение 10 секунд перейдите к следующему шагу.
3. — Нажмите кнопку **UP** нового датчика.
4. — Синий индикатор мигнет три раза. Добавлено.

УДАЛЕНИЕ ОДНОГО КОДА



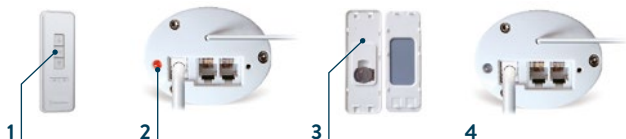
1. — Нажмите кнопку **STOP** на запрограммированном датчике и удерживайте ее 5 секунд.
2. — Красный индикатор начнет медленно мигать, в течение 10 секунд перейдите к следующему шагу.
3. — Нажмите кнопку **DOWN**.
4. — Синий индикатор мигнет три раза. Удалено.

УДАЛЕНИЕ ВСЕХ КОДОВ

ВНИМАНИЕ

Настройки будут удалены, и направление вращения будет соответствовать параметру, установленному на заводе, с сохранением функции нажатия кнопки.

МЕТОД 1



1. — Нажмите кнопку **STOP** на запрограммированном датчике и удерживайте ее 5 секунд.
2. — Красный индикатор начнет медленно мигать, в течение 10 секунд перейдите к следующему шагу.
3. — Нажмите кнопку **PROG** на задней панели и удерживайте ее 7 секунд.
4. — Индикатор погаснет. Удалено.

МЕТОД 2



1. — Нажмите кнопку **PROG** на задней панели и удерживайте ее 3 секунды.
2. — Загорится красный индикатор.
3. — Еще раз нажмите кнопку **PROG**.
4. — Синий индикатор загорится на 1 секунду. Удалено.

NO – DRIFTSINSTRUKSJONER

Velg kanal for flerkanalssenderen før betjening, det trengs 0,5 sekund for konvertering opp/ned, maksimal enkelt driftstid er 4 minutter.

PROGRAMMERING

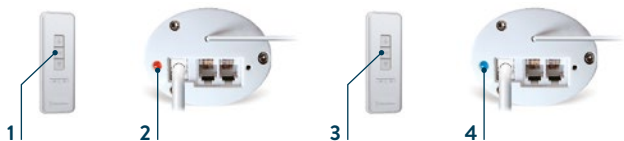


1. — Trykk på **PROG**-knappen i 1 sekund.
2. — Det røde lyset blinker sakte, gå videre til neste trinn innen 10 sekunder.
3. — Trykk på **UP** (opp) på senderen.
4. — Blått lys blinker 3 ganger. Programmert.

ENDRE RETNING

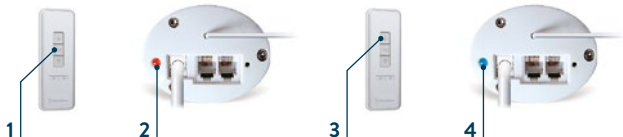
MERK

I tilfelle motoren går i feil retning.



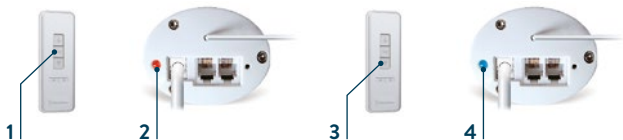
1. — Trykk på **STOP** (stopp) på programmert slipp og trykk sender og hold inne i 5 sekunder.
2. — Det røde lyset blinker sakte, gå videre til neste trinn innen 10 sekunder.
3. — På **STOP** igjen.
4. — Blått lys blinker 3 ganger. Endret.

LEGG TIL NY SENDER



1. — Trykk på **STOP** (stopp) på programmert sender og hold inne i 5 sekunder.
 2. — Det røde lyset blinker sakte, gå videre til neste trinn innen 10 sekunder.
 3. — Trykk på **OPP** på den nye senderen.
 4. — Blått lys blinker 3 ganger. Lagt til.
-

SLETING AV ENKELT KODE



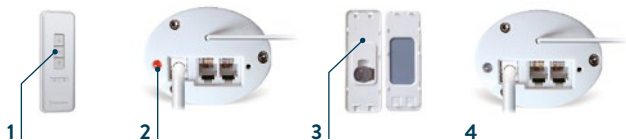
1. — Trykk på **STOP** (stopp) på programmert sender og hold inne i 5 sekunder.
2. — Det røde lyset blinker sakte, gå videre til neste trinn innen 10 sekunder.
3. — Trykk på **NED**.
4. — Blått lys blinker 3 ganger. Slettet.

SLETTING AV ALLE KODER

MERK

Reisen vil slettes, og kjøreretning vil være standardmodus fra fabrikk, med berøringsfunksjonen intakt.

Metode 1



1. — Trykk på **STOP** (stopp) på programmert sender og hold inne i 5 sekunder.
2. — Det røde lyset blinker sakte, gå videre til neste trinn innen 10 sekunder.
3. — Trykk på **PROG**-knappen på baksiden og hold inne i 7 sekunder.
4. — Lampe slukkes. Slettet.

Metode 2



1. — Trykk på **PROG**-knappen på motoen og hold inne i 3 sekunder.
2. — Rødt lys blinker.
3. — Trykk på **PROG**-knappen på nytt.
4. — Blue light indicate 1s. Blått lys indikerer 1 sekund. Slettet.

SV – BRUKSANVISNING

Välj en kanal för flerkanalssändaren innan den används. 0,5 s behövs för upp-/nedkonvertering och den högsta enskilda körtiden är 4 min.

PROGRAMMERA

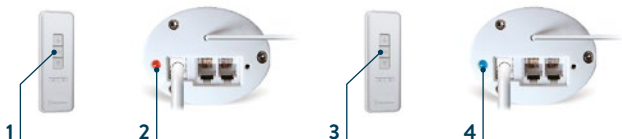


1. — Tryck på **PROG**-knappen i 1 s.
2. — Röd lampa blinkar långsamt – utför nästa steg inom 10 s.
3. — Tryck på **UPP** på sändaren.
4. — Blå lampa blinkar 3 gånger. Programmerad.

ÄNDRA RIKTNING

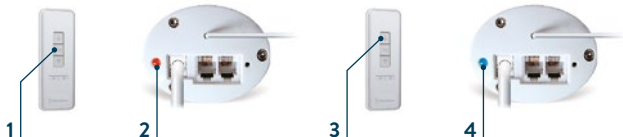
OBS!

Om motorn går åt fel håll.



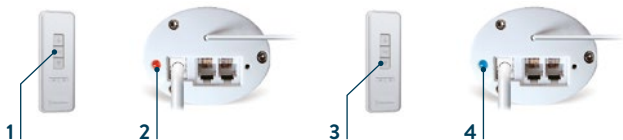
1. — Håll **STOPP** på den programmerade sändaren intryckt i 5 s.
2. — Röd lampa blinkar långsamt – utför nästa steg inom 10 s.
3. — Släpp upp **STOPP** och tryck på den igen.
4. — Blå lampa blinkar 3 gånger. Ändrad.

LÄGGA TILL NY SÄNDARE



1. — Håll **STOPP** på den programmerade sändaren intryckt i 5 s.
2. — Röd lampa blinkar långsamt – utför nästa steg inom 10 s.
3. — Tryck på **UPP** på den nya sändaren.
4. — Blå lampa blinkar 3 gånger. Tillagd.

RADERA ENSKILD KOD



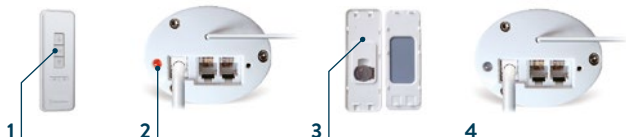
1. — Håll **STOPP** på den programmerade sändaren intryckt i 5 s.
2. — Röd lampa blinkar långsamt – utför nästa steg inom 10 s.
3. — Tryck på **NED**.
4. — Blå lampa blinkar 3 gånger. Raderad.

RADERA ALLA KODER

OBS!

Rörelsen raderas och körriktningen återställs till det fabriksinställda läget, medan pekfunktionen bibehålls.

Metod 1



1. — Håll **STOPP** på den programmerade sändaren intryckt i 5 s.
2. — Röd lampa blinkar långsamt – utför nästa steg inom 10 s.
3. — Håll **PROG**-knappen på baksidan intryckt i 7 s.
4. — Indikator slocknar. Raderad.

Metod 2



1. — Håll **PROG**-knappen på motorn intryckt i 3 s.
2. — Röd lampa blinkar.
3. — Tryck på **PROG**-knappen igen.
4. — Blå lampa indikerar 1 s. Raderad.

DA – BETJENINGSVEJLEDNING

Vælg kanal for flerkanaIs-senderen før ibrugtagning
Skift op/ ned tager 0,5 sek., maks. enkel køretid er 4 min.

PROGRAMMERING

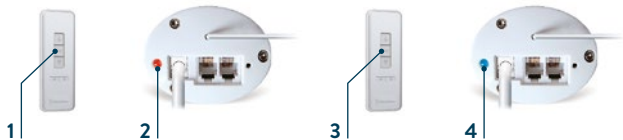


1. — Tryk på knappen **PROG** i 1 sek.
2. — Den røde lampe blinker langsomt, næste trin skal udføres inden for 10 sek.
3. — Tryk på **UP** på senderen.
4. — Den blå lampe blinker 3 gange. Programmeret.

ÆNDRING AF RETNING

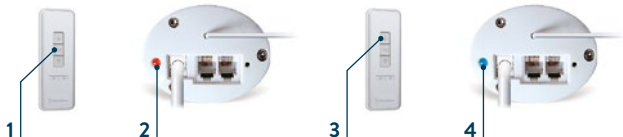
BEMÆRK

Hvis motoren kører i forkert retning.



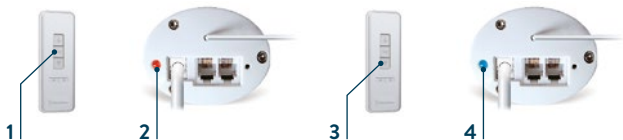
1. — Tryk på **STOP** på den programmerede sender, og hold knappen inde i 5 sek.
2. — Den røde lampe blinker langsomt, næste trin skal udføres inden for 10 sek.
3. — Slip knappen og tryk **STOP** igen.
4. — Den blå lampe blinker 3 gange. Ændret.

TILFØJELSE AF NY SENDER



1. — Tryk på **STOP** på den programmerede sender, og hold knappen inde i 5 sek.
2. — Den røde lampe blinker langsomt, næste trin skal udføres inden for 10 sek.
3. — Tryk på **UP** på den nye sender.
4. — Den blå lampe blinker 3 gange. Tilføjet.

SLETNING AF ENKELT KODE



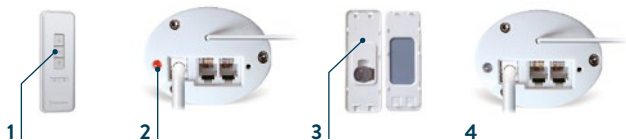
1. — Tryk på **STOP** på den programmerede sender, og hold knappen inde i 5 sek.
2. — Den røde lampe blinker langsomt, næste trin skal udføres inden for 10 sek.
3. — Tryk på **DOWN**.
4. — Den blå lampe blinker 3 gange. Slettet.

SLETNING AF ALLE KODER

BEMÆRK

Kørslen slettes, og køreretningen indstilles til fabriksindstilling, touch-funktionen forbliver aktiv.

Metode 1



1. — Tryk på **STOP** på den programmerede sender, og hold knappen inde i 5 sek.
2. — Den røde lampe blinker langsomt, næste trin skal udføres inden for 10 sek.
3. — Tryk på knappen **PROG** på bagsiden, og hold den nede i 7 sek.
4. — Lampen slukkes. Slettet.

Metode 2



1. — Tryk på knappen **PROG** på motoren, og hold den nede i 3 sek.
2. — Den røde lampe blinker.
3. — Tryk på knappen **PROG** igen.
4. — Den blå lampe lyser i 1 sek. Slettet.

FI – KÄYTTÖOHJE

Valitse kanava monikanavalähtettimele ennen käyttöä. Ylös-/alaspäin vaihtamiseen tarvitaan 0,5 sekuntia. Yksittäinen maksimikäyttöaika on 4 minuuttia.

OHJELMOINTI

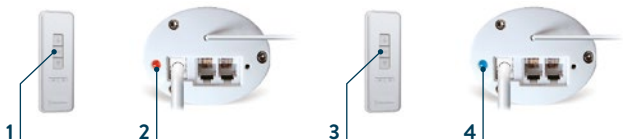


1. – Paina **PROG**-painiketta 1 sekunnin ajan.
2. – Punainen valo vilkkuu hitaasti. Suorita seuraava vaihe 10 sekunnin kuluessa.
3. – Paina lähtetimen **UP**-painiketta.
4. – Sininen valo vilkkuu 3 kertaa. Ohjelmoitu.

SUUNNAN VAIHTAMINEN

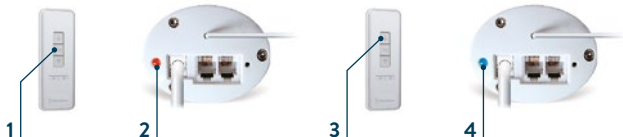
HUOM

Jos moottori pyörii väärään suuntaan.



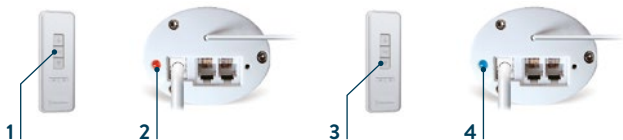
1. – Paina ohjelmoidun lähtetimen **STOP**-painiketta ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan.
2. – Punainen valo vilkkuu hitaasti. Suorita seuraava vaihe 10 sekunnin kuluessa.
3. – Vapauta ja paina uudestaan **STOP**.
4. – Sininen valo vilkkuu 3 kertaa. Vaihdettu.

UUDEN LÄHETTIMEN LISÄÄMINEN



1. — Paina **STOP** ohjelmoidussa lähettimessä ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan.
2. — Punainen valo vilkkuu hitaasti. Suorita seuraava vaihe 10 sekunnin kuluessa.
3. — Paina **UP**-painiketta uudessa lähettimessä.
4. — Sininen valo vilkkuu 3 kertaa. Lisätty.

YKSITTÄISEN KOODIN POISTAMINEN



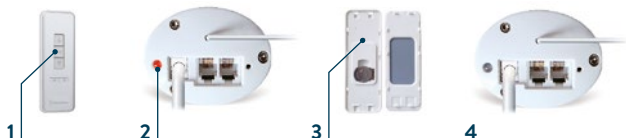
1. — lähettimessä **STOP**-painiketta ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan.
2. — Punainen valo vilkkuu hitaasti. Suorita seuraava vaihe 10 sekunnin kuluessa.
3. — Paina **DOWN**.
4. — Sininen valo vilkkuu 3 kertaa. Poistettu.

KAIKKIEN KOODIEN POISTAMINEN

HUOM

Matka poistetaan ja käytössä oleva suunta on tehdasasetuksissa annettu tila.
Kosketustoiminto jatkuu.

Tapa 1



1. — Paina ohjelmoidun lähettimen **STOP**-painiketta ja pidä sitä painettuna 5 sekuntia.
2. — Punainen valo vilkkuu hitaasti. Suorita seuraava vaihe 10 sekunnin kuluessa.
3. — Paina takaosassa olevaa **PROG**-painiketta ja pidä sitä painettuna 7 sekuntia.
4. — Merkkivalo sammuu. Poistettu.

Tapa 2



1. — Paina moottorin **PROG**-painiketta ja pidä sitä painettuna 3 sekuntia.
2. — Punainen valo vilkkuu.
3. — Paina **PROG**-painiketta uudestaan.
4. — Sininen valo palaa 1 sekunnin ajan. Poistettu.

برجاء اختيار قناة لجهاز إرسال متعدد القنوات قبل التشغيل. ويتطلب الأمر نصف ثانية للتحويل لأعلى/أسفل. وتستغرق فترة التشغيل الواحدة 4 دقائق بحد أقصى.

البرمجة



1. - اضغط على زر **PROG** لثانية واحدة
2. - يومض الضوء الأحمر ببطء. الرجاء تنفيذ الخطوة التالية خلال 10 ثوانٍ
3. - اضغط على زر **UP** في جهاز الإرسال
4. - يومض الضوء الأزرق ثلاث مرات. تمت البرمجة

تغيير الاتجاه

ملحوظة
في حالة تحرك المحرك في اتجاه خاطئ



1. - ارفع يدك ثم اضغط على زر **STOP** مرة أخرى
2. - يومض الضوء الأحمر ببطء. الرجاء تنفيذ الخطوة التالية خلال 10 ثوانٍ
3. - ارفع يدك ثم اضغط على زر **STOP** مرة أخرى
4. - يومض الضوء الأزرق ثلاث مرات. تم التغيير

إضافة جهاز إرسال جديد



1. - اضغط على زر **STOP** في جهاز الإرسال المُبرمج وواصل في الضغط لمدة 5 ثوانٍ
2. - يومض الضوء الأحمر ببطء. الرجاء تنفيذ الخطوة التالية خلال 10 ثوانٍ
3. - اضغط على زر **UP** في جهاز الإرسال الجديد
4. - يومض الضوء الأزرق ثلاث مرات. تمت الإضافة

مسح كود واحد



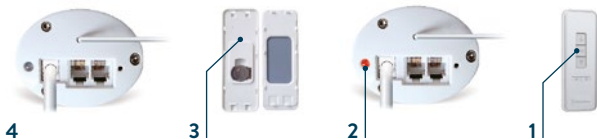
1. - اضغط على زر **STOP** في جهاز الإرسال المُبرمج وواصل في الضغط لمدة 5 ثوانٍ
2. - يومض الضوء الأحمر ببطء. الرجاء تنفيذ الخطوة التالية خلال 10 ثوانٍ
3. - اضغط على **DOWN**
4. - يومض الضوء الأزرق ثلاث مرات. تم الحذف

مسح جميع الأكواد

ملحوظة

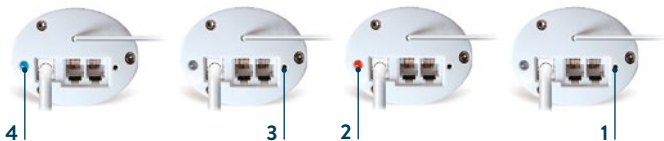
سيتم مسح بيانات الرحلة وسيكون اتجاه التشغيل هو الوضعية المضبوطة من المصنع، مع الحفاظ على خاصية اللمس

الطريقة 1



1. - اضغط على زر **STOP** في جهاز الإرسال المُبرمج وواصل في الضغط لمدة 5 ثوانٍ
2. - يومض الضوء الأحمر ببطء. الرجاء تنفيذ الخطوة التالية خلال 10 ثوانٍ
3. - اضغط على زر **PROG** في ظهر الجهاز وواصل الضغط لمدة 7 ثوانٍ
4. - ضوء البيان ينطفئ. تم الحذف

الطريقة 2



1. - اضغط على زر **PROG** في المحرك وواصل الضغط لمدة 3 ثوانٍ
2. - يومض الضوء الأحمر
3. - اضغط على زر **PROG** مرة أخرى
4. - يشير الضوء الأزرق لثانية واحدة. تم الحذف

ZH – 操作說明

在作業前，請為多通道發射機選定通道。上/下轉換時間為0.5秒，最長單次執行時間為4分鐘。

程式

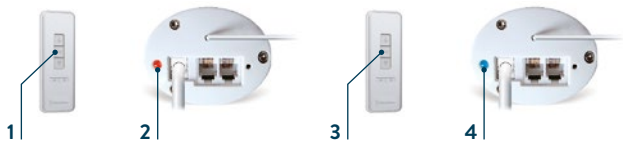


1. – 在1秒內按**PROG**鍵
2. – 紅燈緩慢閃爍，請在10秒內完成下一步作業
3. – 按發射機之向上鍵
4. – 藍燈閃爍3次。程式設計後

改變方向

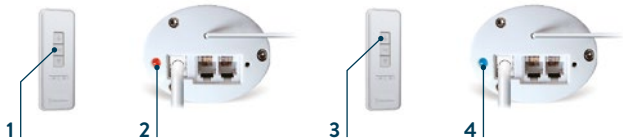
注意

若發動機執行方向錯誤



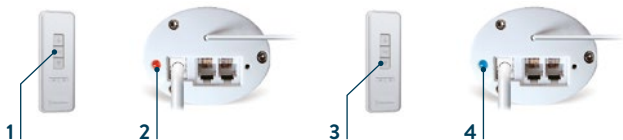
1. – 再次長按程式設計後發射機上之「停止」(**STOP**) 鍵5秒鐘
2. – 紅燈緩慢閃爍，請在10秒內完成下一步作業
3. – 鬆開並按停止
4. – 藍燈閃爍3次。已改變

新增新發射機



1. — 長按程式設計後發射機上之**STOP**鍵5秒鐘
2. — 紅燈緩慢閃爍，請在10秒內完成下一步作業
3. — 按新發射機之向上鍵
4. — 藍燈閃爍3次。新增後

移除單個代碼



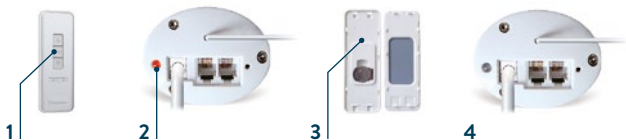
1. — 長按程式設計後發射機上之**STOP**鍵5秒鐘
2. — 紅燈緩慢閃爍，請在10秒內完成下一步作業
3. — 按向下鍵
4. — 藍燈閃爍3次。已刪除

移除所有代碼

注意

行程將被移除，執行方向將跳至出廠預設模式。保持觸摸功能

模式 1



1. — 長按程式設計後發射機上之**STOP**5秒鐘
2. — 紅燈緩慢閃爍，請在10秒內完成下一步作業
3. — 長按背面之**PROG**鍵7秒鐘
4. — 指示燈消失。已刪除

模式 2



1. — 長按發動機上之**PROG**鍵3秒鐘
2. — 紅燈閃爍
3. — 再按一次**PROG** 鍵
4. — 藍燈指示1秒鐘。已刪除

JA – 操作説明書

操作の前にマルチチャネル トランスミッタのチャネルを選択してください。**UP/DOWN**の転換には0.5秒かかり、実行時間は1回あたり最大4分です。

プログラミング

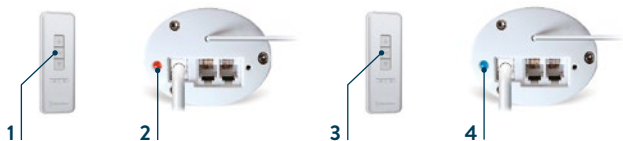


1. **PROG** ボタンを1秒間押す
2. 赤いランプがゆっくり点滅したら、10秒以内に次の手順を行ってください
3. トランスミッタの**UP** ボタンを押す
4. 青いランプが3回点滅 プログラム完了

方向の変更

備考

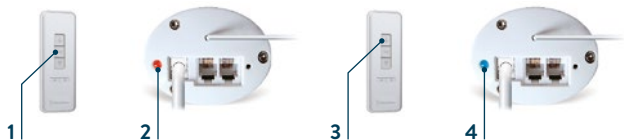
モーターが間違った方向に動作する場合



1. プログラム炭トランスミッタの**STOP** ボタンを5秒間押す
2. 赤いランプがゆっくり点滅したら、10秒以内に次の手順を行ってください

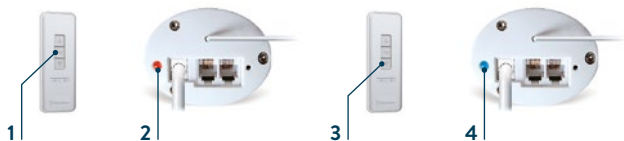
3. – **STOP** ボタンを解除して、再び押す
 4. – 青いランプが3回点滅 変更完了
-

新しいトランスミッタを追加



1. – プログラム済みのトランスミッタの**STOP** ボタンを5秒間押す
 2. – 赤いランプがゆっくり点滅したら、10秒以内に次の手順を行ってください
 3. – 新しいトランスミッタの**UP** ボタンを押す
 4. – 青いランプが3回点滅 追加完了
-

単一コードの削除



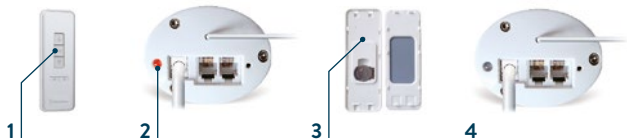
1. – プログラム済みのトランスミッタの**STOP** ボタンを5秒間押す
2. – 赤いランプがゆっくり点滅したら、10秒以内に次の手順を行ってください
3. – **DOWN** ボタンを押す
4. – 青いランプが3回点滅 削除完了

全コードの削除

備考

工程は削除され、走行方向は工場出荷時のモードになる。タッチ機能は維持される。

方法 その1



1. プログラム済みのトランスミッタの**STOP**ボタンを5秒間押す
2. 赤いランプがゆっくり点滅したら、10秒以内に次の手順を行ってください
3. プログラム済みのトランスミッタ背面にある**PROG**ボタンを7秒間押す
4. インジケータが消灯 削除完了

方法 その2



1. モーターの上の**PROG**ボタンを3秒間押す
2. 赤いランプが点滅
3. 再度**PROG**ボタンを押す
4. 青いランプが1秒間点灯 削除完了

TR – İŞLETİM TALİMATLARI

Kullanmaya başlamadan önce çok kanallı verici için lütfen kanal seçin yukarı/ aşağı dönüşümü için 0,5 saniye gereklidir; azami tekli çalışma süresi 4 dakikadır.

PROGRAMLAMA

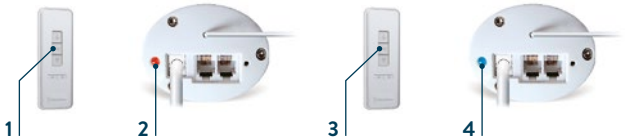


1. – **PROG** düğmesine 1 s boyunca basın.
2. – Kırmızı ışık yavaşça yanıp sönmeye başladığında, bir sonraki adımı 10 s içinde gerçekleştirin.
3. – Vericideki **YUKARI** düğmesine basın.
4. – Mavi ışık 3 kez yanıp söner. Programlama tamamlandı.

YÖN DEĞİŞTİRME

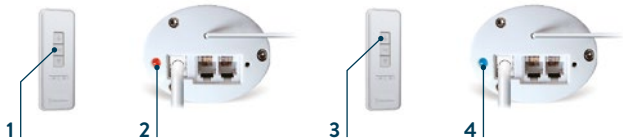
NOT

Motorun yanlış yöne gitmesi halinde.



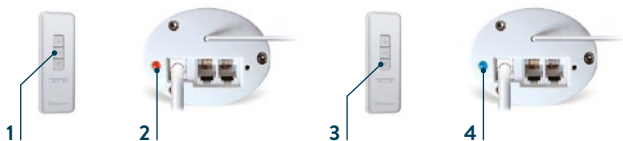
1. – Programlanmış vericideki **STOP** tuşuna basın ve 5 s süresince basılı tutun.
2. – Kırmızı ışık yavaşça yanıp sönmeye başladığında, bir sonraki adımı 10 s içinde gerçekleştirin.
3. – **STOP** tuşunu bırakın ve tekrar basın.
4. – Mavi ışık 3 kez yanıp söner. Değiştirildi.

YENİ VERİCİ EKLEME



1. — Programlanmış vericideki **STOP** tuşuna basın ve 5 s süreyle basılı tutun.
2. — Kırmızı ışık yavaşça yanıp söndüğünde, bir sonraki adımı 10 s içinde gerçekleştirin.
3. — Yeni vericideki **YUKARI** tuşuna basın.
4. — Mavi ışık 3 kez yanıp söner. Eklendi.

TEK KODUN SİLİNMESİ



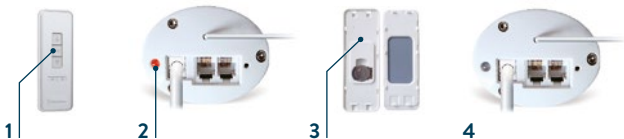
1. — Programlanmış vericideki **STOP** tuşuna basın ve 5 s süreyle basılı tutun.
2. — Kırmızı ışık yavaşça yanıp söndüğünde, bir sonraki adımı 10 s içinde gerçekleştirin.
3. — **AŞAĞI** tuşuna basın.
4. — Mavi ışık 3 kez yanıp söner. Silindi.

TÜM KODLARIN SİLİNMESİ

NOT

Yolculuk silinecek ve çalışma yönü, dokunma fonksiyonu sabit kalmak üzere fabrika ayarlarına dönecektir.

Metot 1



1. — Programlanmış vericideki **STOP** tuşuna basın ve 5 s süreyle basılı tutun.
2. — Kırmızı ışık yavaşça yanıp sönmeye başladığında, bir sonraki adımı 10 s içinde gerçekleştirin.
3. — Rka taraftaki **PROG** tuşuna basın ve 7 s basılı tutun.
4. — Gösterge ışığı söner. Silindi.

Metot 2



1. — Motordaki **PROG** tuşuna basın ve 3 s süreyle basılı tutun.
2. — Kırmızı ışık yanıp söner.
3. — **PROG** tuşuna tekrar basın.
4. — Mavi ışık 1 s yanar. Silindi.

ΕΛ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Επιλέξτε κανάλι για τον πομπό πολλαπλών καναλιών. Πριν από τη λειτουργία χρειάζονται 0,5" για την μετατροπή προς τα πάνω/κάτω. Ο μέγιστος χρόνος κάθε λειτουργίας είναι 4 λεπτά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

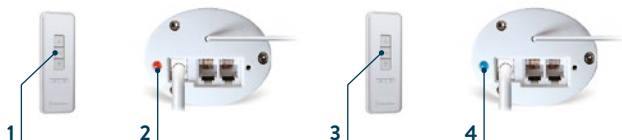


1. — Πατήστε το κουμπί **PROG** για 1".
2. — Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει αργά, προχωρήστε στο επόμενο βήμα - μέσα σε 10".
3. — Πατήστε το **ΠΑΝΩ** βέλος του πομπού.
4. — Η μπλε λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές. Προγραμματίστηκε.

ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

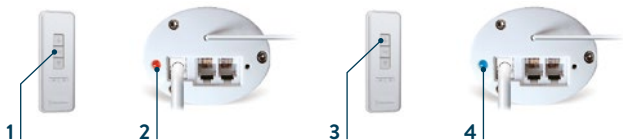
Σε περίπτωση που ο κινητήρας κινείται προς λάθος κατεύθυνση.



1. — Πατήστε το **STOP** στον προγραμματισμένο πομπό και πιέστε για 5".
2. — Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει αργά, προχωρήστε στο επόμενο βήμα - μέσα σε 10".

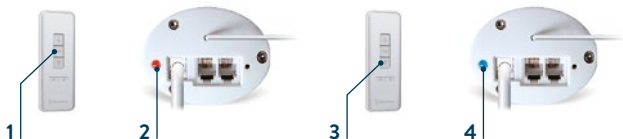
3. — Αφήστε το κουμπί και πατήστε το **STOP** ξανά.
4. — Η μπλε λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές. Άλλαξε.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΟΥ ΠΟΜΠΟΥ



1. — Πατήστε το **STOP** στον προγραμματισμένο πομπό και πιέστε για 5".
2. — Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει αργά, προχωρήστε στο επόμενο βήμα - μέσα σε 10".
3. — Πατήστε το βέλος **ΠΑΝΩ** στον νέο πομπό.
4. — Η μπλε λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές. Προστέθηκε.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΝΟΣ ΜΟΝΟ ΚΩΔΙΚΟΥ



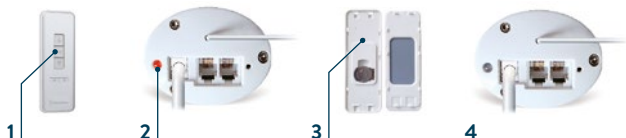
1. — Πατήστε το **STOP** στον προγραμματισμένο πομπό και πιέστε για 5".
2. — Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει αργά, προχωρήστε στο επόμενο βήμα - μέσα σε 10".
3. — Πιέστε το βέλος **ΚΑΤΩ**.
4. — Η μπλε λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές. Διαγράφηκε.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η διαδρομή θα διαγραφεί και η κατεύθυνση λειτουργίας θα επαναφερθεί στην εργοστασιακή ρύθμιση, διατηρώντας την λειτουργία αφής.

Μέθοδος 1



1. — Πατήστε το **STOP** στον προγραμματισμένο και πιέστε για 5".
2. — Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει αργά, προχωρήστε στο επόμενο βήμα - μέσα σε 10".
3. — Πατήστε το κουμπί **PROG** στην πίσω πλευρά και πιέστε για 7".
4. — Η ένδειξη σβήνει. Διαγράφηκε.

Μέθοδος 2



1. — Πατήστε το κουμπί **PROG** στον κινητήρα και πιέστε για 3".
2. — Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει.
3. — Πατήστε ξανά το κουμπί **PROG**.
4. — Η μπλε λυχνία ανάβει 1". Διαγράφηκε.

